

**Генеральная Ассамблея**Distr.: General  
7 May 2004\*Russian  
Original: English**Комиссия Организации Объединенных Наций  
по праву международной торговли**

Тридцать седьмая сессия

Нью-Йорк, 14–25 июня 2004 года

**Партнерские отношения между Организацией  
Объединенных Наций и негосударственными  
субъектами, в том числе частным сектором:  
последние события в Организации Объединенных  
Наций и их возможные последствия  
для работы Комиссии****Записка Секретариата**

1. Цель настоящей записки состоит в том, чтобы привлечь внимание Комиссии к докладу Генерального секретаря на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи (2003 год), озаглавленному “Укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе частным сектором” (A/58/227)<sup>1</sup>, а также к решению, принятому по этому докладу Генеральной Ассамблей.
2. В своем докладе (A/58/227) Генеральный секретарь представил обзор последних событий, касающихся партнерских отношений между Организацией Объединенных Наций и негосударственными субъектами<sup>2</sup>, и пришел к выводу о том, что установление партнерских отношений в их новаторских и разнообразных формах стало неотъемлемой частью деятельности многих организаций системы Организации Объединенных Наций и что объединения партнеров способны дополнять усилия по достижению Организацией поставленных целей, в то же время способствуя ее обновлению посредством внедрения новых методов работы<sup>3</sup>. В докладе также сформулированы предложения относительно путей наиболее рационального использования потенциальных преимуществ партнерств и подчеркнута необходимость

\* Представление настоящего документа было задержано в связи с необходимостью провести в Секретариате консультации относительно содержания этого документа.



продолжения усилий со стороны правительств и организаций системы Организации Объединенных Наций по поощрению и поддержке наиболее перспективных подходов и инициатив<sup>4</sup>. Генеральный секретарь планирует создать новое подразделение – Управление по партнерству, которое должно обеспечить в системе Организации Объединенных Наций осуществление более согласованного и систематизированного подхода к вопросу об установлении партнерских между Организацией Объединенных Наций и негосударственными субъектами.

3. В своей резолюции 58/129, принятой по итогам рассмотрения доклада Генерального секретаря (A/58/227), Генеральная Ассамблея рекомендует соответствующим органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, бреттон-вудским учреждениям, а также Всемирной торговой организации продолжить изучение возможностей расширения партнерских отношений, с тем чтобы обеспечить более полное достижение поставленных перед ними целей и осуществление их программ. В этой резолюции содержатся также политические установки относительно формулирования принципов и подходов, которыми должны руководствоваться такие партнерства<sup>5</sup>. В частности, предусматривается, что такие принципы и подходы должны базироваться на целях и принципах Организации Объединенных Наций, лежащих в основе Устава Организации Объединенных Наций, а общий и системный подход к партнерствам должен включать следующие принципы: i) наличие общей цели; ii) транспарентность; iii) недопущение предоставления несправедливых привилегий какому-либо партнеру Организации Объединенных Наций; iv) взаимная выгода и взаимное уважение; v) подотчетность; vi) соблюдение принятых в Организации Объединенных Наций правил; vii) сбалансированное представительство соответствующих партнеров из развитых и развивающихся стран и стран с переходной экономикой; viii) сбалансированное секторальное и географическое представительство; и ix) сохранение независимости и нейтралитета системы Организации Объединенных Наций в целом и ее учреждений в частности. Генеральная Ассамблея также подчеркивает, что партнерства должны соответствовать национальному законодательству, национальным стратегиям и планам в области развития и приоритетам стран, где они претворяются в жизнь, равно как и то, что они должны разрабатываться и осуществляться в условиях транспарентности и подотчетности. Генеральная Ассамблея также призывает все органы системы Организации Объединенных Наций, участвующие в партнерствах, сохранять специфику и независимость Организации и включать, когда это уместно, информацию о партнерствах в свою регулярную отчетность, размещать ее на веб-сайтах и распространять иными средствами.

4. С негосударственными участниками Комиссия взаимодействует уже довольно длительное время. Такое взаимодействие, как правило, выражается в том, что негосударственных участников привлекают к выработке текстов документов, подготавливаемых Комиссией, путем, в частности, привлечения представителей международных неправительственных организаций к участию в работе сессий Комиссии и заседаний ее межправительственных рабочих групп, а также к деятельности по повышению осведомленности в отношении текстов, принимаемых Комиссией, и предоставлению технической помощи, касающейся текстов ЮНСИТРАЛ. В ходе таких мероприятий неоднократно

подчеркивалось, что участие международных неправительственных организаций в деятельности Комиссии и создаваемых ею рабочих групп имеет важнейшее значение в отношении качества разрабатываемых Комиссией текстов и их принятия.

5. Управление служб внутреннего надзора (УСВН) в своем докладе по вопросу об углубленной оценке деятельности в правовой области подчеркнуло необходимость более активного привлечения негосударственных субъектов к осуществлению различных аспектов задач, возложенных на Комиссию<sup>6</sup>. В целях улучшения координации с организациями, работающими в области торгового права, и обеспечения согласованного подхода к общим вопросам УСВН рекомендовало секретариату Комиссии проводить ежегодные встречи с основными организациями, занимающимися вопросами торгового права, для обмена информацией и планами работы<sup>7</sup>. Наряду с этим Управление рекомендовало секретариату Комиссии разработать стратегию совместной работы с финансовыми учреждениями, поддерживающими связанные с торговлей программы, по расширению диапазона и масштабов оказания технической помощи в области реформы торгового права, с тем чтобы способствовать более широкому принятию и использованию текстов ЮНСИТРАЛ, а также разработать стратегию увеличения взносов в целевые фонды ЮНИСТРАЛ и изучить новые возможности финансирования со стороны частного сектора<sup>8</sup>.

6. Как упоминается в записке Секретариата по вопросу подготовки кадров и оказания технической помощи, представленной на рассмотрение тридцать седьмой сессии Комиссии (A/CN.9/560), ресурсы ЮНСИТРАЛ были недавно укреплены с целью предоставления Секретариату возможности выполнять возложенные на него функции по оказанию технической правовой помощи, распространению информации об изменениях юридического характера в области международного торгового права, а также по эффективной и своевременной координации работы международных организаций, занимающихся вопросами международной торговли<sup>9</sup>. Партнерские отношения с негосударственными субъектами, включая частный сектор, могут быть весьма полезными при выполнении этих функций, особенно в том, что касается разработки совместно финансируемых мероприятий, а также в качестве источника финансирования и технического опыта. Кроме того, Комиссия, наделенная полномочиями по созыву различных совещаний, нейтральная по характеру, обладающая авторитетом и опытом, способна побудить государства и негосударственных субъектов играть более активную роль в разработке стратегических рамок, оказывая содействие дальнейшему укреплению существующих партнерских связей и предоставляя помощь в установлении новых партнерств, особенно между негосударственными участниками из развитых и развивающихся стран. Комиссия также может служить координационным центром по обсуждению вопросов партнерства, способствующих унификации и модернизации международного торгового права. К работе Комиссии могут быть привлечены и другие существующие в рамках системы Организации Объединенных Наций партнерские объединения, особенно те, которые имеют сеть отделений и представительства в различных частях мира. В их числе можно назвать Глобальный договор, который становится в настоящее время общей ценностной основой для развития партнерства между Организацией Объединенных Наций и деловым

сообществом. Глобальный договор, участниками которого являются пять основных учреждений Организации Объединенных Наций (МОТ, ЮНЕП, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, ПРООН и ЮНИДО, взаимодействующие с другими учреждениями Организации Объединенных Наций), частные компании различных стран мира, международные профсоюзные объединения, неправительственные организации и научные институты, начал свою деятельность в июле 2000 года. Договор стремится содействовать утверждению ответственной гражданской позиции корпораций путем внедрения в жизнь делового сообщества девяти универсальных принципов в области прав человека, трудовых отношений и охраны окружающей среды посредством осуществления ряда мероприятий и с помощью механизмов взаимодействия. Эти принципы были отобраны, во-первых, потому, что они были разработаны в рамках международных межправительственных соглашений, а во-вторых, потому, что в оперативном и стратегическом плане они полезны для частного сектора. Согласно этим отобранным принципам в области прав человека, деловые круги должны: i) поддерживать и уважать защиту провозглашенных на международном уровне прав человека (*Принцип 1*); и ii) обеспечивать свою непричастность к нарушениям прав человека (*Принцип 2*). В соответствии с отобранными принципами в области трудовых отношений деловые круги должны поддерживать: i) свободу ассоциации и действенное признание права на заключение коллективных договоров (*Принцип 3*); ii) искоренение всех форм принудительного или обязательного труда (*Принцип 4*); iii) эффективное искоренение детского труда (*Принцип 5*); и iv) искоренение дискриминации в области труда и занятий (*Принцип 6*). Последние три отобранных принципа охватывают вопросы охраны окружающей среды и предусматривают, что деловые круги должны: i) поддерживать подход к решению экологических проблем, основанный на принципе предосторожности (*Принцип 7*); ii) осуществлять инициативы по пропаганде повышенной ответственности за состояние окружающей среды (*Принцип 8*); и iii) поощрять развитие и распространение экологически безопасных технологий (*Принцип 9*)<sup>10</sup>.

7. Комиссия может пожелать обсудить вопрос о методах собственной работы и работы своего секретариата в свете участия негосударственных субъектов в сессиях Комиссии и в заседаниях ее рабочих групп в качестве наблюдателей; в связи с этим Комиссия может признать, что такое участие широко расценивается как полезное и что оно способствует улучшению качества текстов, разрабатываемых Комиссией, и их более широкому принятию. Помимо этого, Комиссия может пожелать рассмотреть вопрос об установлении партнерских связей с негосударственными субъектами в рамках расширения своей деятельности по оказанию технической правовой помощи. Возможно также, что Комиссия пожелает обратить внимание государств-членов и наблюдателей на предпринимаемые в различных органах и учреждениях Организации Объединенных Наций инициативы, направленные на оказание помощи частным компаниям в осуществлении социально ответственного корпоративного управления. Комиссия может рекомендовать государствам-членам и наблюдателям ознакомить с этими инициативами частные предприятия, действующие в их странах, и поддержать обсуждение вопросов,

касающихся глобальной корпоративной ответственности, на национальном и международном уровнях.

### *Примечания*

- <sup>1</sup> Доклад был представлен в рамках пункта “На пути к глобальному партнерству” повестки дня пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи 2000 года. Тексты резолюций, принятых по данному пункту повестки дня, см. A/Res/55/215, A/Res/56/76 и A/Res/58/129.
- <sup>2</sup> Новый импульс развитию партнерских связей между Организацией Объединенных Наций и негосударственными субъектами был придан принятием Организацией Объединенных Наций Декларации тысячелетия (резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи), в которой главы государств и правительств постановили, в рамках повышения эффективности Организации Объединенных Наций, предоставить частному сектору, неправительственным организациям и гражданскому обществу в целом более широкие возможности для содействия достижению целей и осуществления программ Организации (там же, пункт 30).
- <sup>3</sup> В числе предыдущих докладов Генерального секретаря, в которых речь шла о налаживании партнерских связей в контексте реформирования и обновления Организации, см. доклад Генерального секретаря “Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформ” (A/51/950), Мера 17; доклад Генерального секретаря “Мы, народы: роль Организации Объединенных Наций в XXI веке” (A/54/2000), раздел VI.B; доклад Генерального секретаря “Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе с частным сектором” (A/56/323); доклад Генерального секретаря “Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований” (A/57/387), раздел IV.C; а также ежегодные доклады Генерального секретаря Генеральной Ассамблее о работе Организации [A/56/1(Supp.), A/57/1(Supp.) и A/58/1(Supp.)].
- <sup>4</sup> A/58/227, Резюме.
- <sup>5</sup> По определению Генерального секретаря, разработка общих инструментов и руководящих принципов партнерства должна стать одной из важнейших задач на будущее. До настоящего времени партнерские связи в целом регулировались внутренними директивами субъектов, входящих в состав Организации Объединенных Наций, а в основе таких директив лежали руководящие принципы сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и деловыми кругами, принятые Генеральным секретарем в июле 2000 года (документ A/56/323, приложение III). После введения этих руководящих принципов в действие начался процесс оценки накопленного практического опыта с целью совершенствования руководящих принципов и улучшения динамики развития партнерских отношений, непременным условием которых являются обеспечение безопасности и независимости Организации. Этот процесс оценки осуществляется силами отдельной группы видных специалистов, созданной Генеральным секретарем в феврале 2003 года. Группе было поручено изучить прошлую и существующую практику в этой области, а также подготовить комплект практических рекомендаций по повышению практического значения взаимодействия гражданского общества и Организации Объединенных Наций.
- <sup>6</sup> E/AC.51/2002/5.
- <sup>7</sup> Там же, рекомендация 13.
- <sup>8</sup> Там же, рекомендация 14.
- <sup>9</sup> A/CN.9/560, пункт 4.
- <sup>10</sup> A/56/323, Добавление I.